

◎アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文及び同交換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文

(略称) エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二年度の贈与限度額に関する取極

平成 二年 八月 八日 カイロで  
平成 二年 八月二十七日 効力発生  
平成 三年 六月 七日 告示

(外務省告示第三四二号)

目 次

○アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文	六一七
日本側書簡	六一七
1 贈与の供与	六一七
2 贈与の使用期間	六一七
3 贈与の対象	六一八
4 契約の締結及び認証	六一九

ページ

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二  
年度の贈与限度額に関する取極

六一六

5 日本国政府の払込み	六一九
6 エジプト政府のとる措置	六一〇
7 協議	六一二
エジプト側書簡	六一三
○アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政 府との間の交換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する交換公文	六一四
日本側書簡	六一五
エジプト側書簡	六一七

(アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(Japanese Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

書簡をもつて啓上いたします。本使は、日本国とエジプト・アラブ共和国との間の友好協力関係を強化することを目的として行われる日本国の経済協力に関して日本国政府の代表者とエジプト・アラブ共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、次の取極を日本国政府に代わって提案する光栄を有します。

1 日本国政府は、エジプト・アラブ共和国政府がアラブ海運大学新訓練船建造計画（以下「計画」という。）を実施することに寄与するため、日本国との関係法令に従い、エジプト・アラブ共和国政府に対し、二十八億三千三百万円（二、八三三、〇〇〇、〇〇〇円）を限度とする額の贈与（以下「贈与」という。）を行う。

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Arab Republic of Egypt concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between the two countries, and to propose on behalf of the Government of Japan the following arrangements:

1. For the purpose of contributing to the execution of the Project for Replacing the Training Vessel (hereinafter referred to as "the Project") by the Government of the Arab Republic of Egypt, the Government of Japan will extend to the Government of the Arab Republic of Egypt, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, a grant up to two billion eight hundred and thirty-three million yen (¥2,833,000,000) (hereinafter referred to as "the Grant").

2. (1) The Grant will be made available subject to further arrangements between the two Governments to be made for each of the following terms:

(a) term I (period between the date of coming into force of the present

贈与の供  
与  
贈与の使  
用期間

2 (1) 贈与は、次の各期について両政府の間で行われる別途の取極に従うことを条件として使用に供される。

(a) 第一期（この取極の効力発生の日から千九百九十二年三月三十日までの期間）

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び回取極に基づく成り 年度の贈与限度額に関する取極

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく附則  
年度の贈与限度額に関する取極

六一八

贈与の対象

- (b) 第一期（千九百九十年四月一日から千九百九十一年三月三十一日までの期間）
- (2) (1) にいう別途の取極は、交換公文の形式により行われ、(1)にいう各期間に割り当たられる贈与額を定める。このように割り当たられた贈与額は、関係取極の効力発生の日から関係期間の終了までの期間に使用に供される。ただし、両政府の関係当局間の合意によりて各期間が延長される場合は、(1)の限りでない。
- 3 (1) 贈与は、エジプト・アラブ共和国政府により適正にかつ専ら次に掲げる日本国又はエジプトの生産物及び日本国民又はエジプト国民の役務を購入するために使用される。  
(国民という語は、この取極の中で用いるときにはいつも日本国民の場合は日本国の自然人又はその支配する日本法人の法人を意味し、エジプト国民の場合はエジプトの自然人又は法人を意味する。)
- (a) 訓練船（以下「船」という。）の建造に必要な生産物及び役務
- (b) (a)にいう生産物のエジプト・アラブ共和国の港までの輸送のために必要な役務
- (2) (1)の規定にかかわらず、贈与は、両政府が必要と認める場合には、(1)(a)にいう生産物で日本国又はエジプトの生産
- arrangements and March 31, 1991); and  
(b) term II (period between April 1, 1991 and March 31, 1992);
- (2) Each of the arrangements referred to in subparagraph (1) above will be made in the form of exchange of notes and will specify the amount of a grant to be allocated for each of the terms referred to in subparagraph (1) above. The amount thus allocated will be made available during the period between the date of coming into force of the arrangement concerned and the end of the term concerned, unless each period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.
3. (1) The Grant will be used by the Government of the Arab Republic of Egypt properly and exclusively for the purchase of the products of Japan or Egypt and the services of Japanese or Egyptian nationals listed below: (The term nationals whenever used in the present arrangements means Japanese physical persons or Japanese juridical persons controlled by Japanese physical persons in the case of Japanese nationals, and Egyptian physical or juridical persons in the case of Egyptian nationals.)
- (a) products and services necessary for the construction of the training vessel (hereinafter referred to as "the Vessel"); and
- (b) services necessary for the transportation of the products referred to in (a) above to ports in the Arab Republic of Egypt.
- (2) Notwithstanding the provisions of subparagraph (1) above, when the two

物以外のもの並びに(i)(a)及び(i)(b)にいう債務で日本国民又はエジプト国民の役務以外のものの購入のために使用することができる。

4

エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局は、3にいう生産物及び役務を購入するため、日本国民と日本貨幣との契約を締結する。この契約は、贈与の対象として適格であることが日本国政府により認証されなければならない。

5(1)

日本国政府は、4の規定に従つて認証された契約（以下「認証された契約」という。）に基づいてエジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局が負う債務の弁済に充てるための資金を、エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局によって指定される日本国の外國為替公認銀行（以下「銀行」という。）に開設されるエジプト・アラブ共和国政府名義の勘定に日本円で払い込むことにより、贈与を実施する。

(2) (1)にいう払込みは、エジプト・アラブ共和国政府又はその指定する当局が発行する支払権書に基づいて銀行が支払請求書を日本国政府に提出した時に行われる。

(3) (1)にいう勘定の目的は、日本国政府が払い込む日本円を受領すること及び認証された契約の当事者たる日本国民に対する支払を行うことに限られる。勘定の貸記及び借記に

Governments deem it necessary, the Grant may be used for the purchase of the products of the kind mentioned in (a) of sub-paragraph (1) above, which are products of countries other than Japan or Egypt and the services of the kind mentioned in (a) and (b) of sub-paragraph (1) above, which are services of nationals of countries other than Japan or Egypt.

4. The Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority will enter into contracts in Japanese Yen with Japanese nationals for the purchase of the products and services referred to in paragraph 3. Such contracts shall be verified by the Government of Japan to be eligible for the Grant.

5. (1) The Government of Japan will execute the Grant by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority under the contracts verified in accordance with the provisions of paragraph 4 (hereinafter referred to as "the Verified Contracts") to an account to be opened in the name of the Government of the Arab Republic of Egypt in an authorized foreign exchange bank of Japan designated by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority (hereinafter referred to as "the Bank").

(2) The payments referred to in subparagraph (1) above will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority.

(3) The sole purpose of the account referred to in sub-paraphraph (1) above is to receive the payments in Japanese yen by the Government of Japan and to pay to the Japanese

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び回取極に基く併記|  
KIO

年度の贈与限度額に関する取極

エジプト  
政府のと  
る措置

6(1)

エジプト・アラブ共和国政府は、次のことのために必要な措置をとる。

- (a) 贈与に基づいて購入される生産物のエジプト・アラブ共和国の陸揚港における陸揚げ及び通関並びに同国における国内輸送が速やかに行われることを確保すること。
- (b) 日本国にても、認証された契約に基づく生産物及び役務の供与に関して、エジプト・アラブ共和国における関税、内国税その他の財政課徴金を賦課しないことを確保すること。
- (c) 認証された契約に基づく生産物及び役務の供与に関連して役務を供与する日本国民に対するエジプト・アラブ共和国の関係法令に従ってその作業の遂行のためのエジプト・アラブ共和国への入国及び同国における滞在に必要な便宜を与えること。
- (d) 贈与に基づいて建造される船が計画の実施のために適正かつ効果的に維持され及び使用されることを確保すること。
- (e) 計画の実施のために必要なすべての経費（贈与によるもので負担されるものを除く。）を負担すること。

nationals who are parties to the Verified Contracts. The procedural details concerning the credit to and debit from the account will be agreed upon through consultation between the Bank and the Government of the Arab Republic of Egypt or its designated authority.

6.(1) The Government of the Arab Republic of Egypt will take necessary measures:

- (a) to ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in the Arab Republic of Egypt and internal transportation therein of the products purchased under the Grant;
- (b) to secure, with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts, that Japanese nationals shall not be subject to any customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the Arab Republic of Egypt;
- (c) to accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts such facilities as may be necessary for their entry into the Arab Republic of Egypt and stay therein for the performance of their work in accordance with the relevant laws and regulations of the Arab Republic of Egypt;
- (d) to ensure that the Vessel constructed under the Grant be maintained and used properly and effectively for the execution of the Project; and
- (e) to bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the execution of the Project.

(2) 贈与に基づいて購入される生産物は、エジプト・アラブ共和国より再輸出されではならない。

7 両政府は、この取極から又はこれに関連して生ずるいかなる問題についても相互に協議する。

本使は、更に、この書簡及びエジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることを提案する光榮を有します。

この書簡は、ひとしく正文である日本語、アラビア語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとします。

本使は、以上を申し進めるに際し、さらに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

エジプト・アラブ共和国駐在  
日本国特命全権大使 山田中正

(Signed) Chusei Yamada  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to the Arab Republic of Egypt

(2) The products purchased under the Grant shall not be re-exported from the Arab Republic of Egypt.

7. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the present arrangements.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Japanese, Arabic and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基いて平成二  
年度の贈与限度額に関する取極

六二二

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラー閣下

HIS Excellency  
Dr. Maurice Makramalla  
Minister of State for  
International Cooperation  
of the Arab Republic of Egypt

(エジプト側書簡)

(Egyptian Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の  
次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、エジプト・アラブ共和国政府に代わって前  
記の取極を確認するとともに、閣下の書簡及びこの返簡が両政  
府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生  
のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した日  
旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日  
に効力を生ずることに同意する光榮を有します。

I have further the honour to confirm on  
behalf of the Government of the Arab Republic  
of Egypt the foregoing arrangements and to  
agree that Your Excellency's Note and this  
Note shall be regarded as constituting an  
agreement between the two Governments, which  
will become effective on the date of receipt  
by the Government of Japan of the written  
notification from the Government of the Arab  
Republic of Egypt of the completion of  
necessary domestic procedures for the entry  
into force of such agreement.

この書簡は、ひとしく正文であるアラビア語、日本語及び英  
語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文に  
よるものとします。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ソニに重ねて閣下に向  
かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

This Note is written in the Arabic,  
Japanese and English languages, each text  
being equally authentic, and in case of any  
divergence in interpretation, the English  
text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew  
to your Excellency the assurance of my highest  
consideration.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二  
年度の贈与限度額に関する取極

六一四

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラー

(Signed) Maurice Makramalla  
Minister of State for  
International Cooperation  
of the Arab Republic of Egypt

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全権大使 山田中正閣下

His Excellency  
Mr. Chusei Yamada  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to the Arab Republic of Egypt

(アラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与に関する日本国政府とエジプト・アラブ共和国との間の交換公文に基づく平成二年度の贈与限度額に関する交換公文)

(日本側書簡)

(Japanese Note)

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

書簡をもつて啓上いたします。本使は、日本国とエジプト・アラブ共和国との間の友好協力関係を強化することを目的として行われる日本国との経済協力に関する本日付けの交換公文に關し、日本国政府の代表者とエジプト・アラブ共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、前記の交換公文2に従い次の取極を日本国政府に代わって提案する光栄を有します。

With reference to the Exchange of Notes dated today concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between Japan and the Arab Republic of Egypt, I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Arab Republic of Egypt, and to propose on behalf of the Government of Japan, in accordance with paragraph 2 of the above-mentioned Exchange of Notes, the following arrangements:

For the purpose of contributing to the execution of the Project for Replacing the Training Vessel by the Government of the Arab Republic of Egypt, the Government of Japan will extend to the Government of the Arab Republic of Egypt a grant up to one billion six hundred and twenty-five million yen (¥1,625,000,000) during the period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1991, unless the period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

日本国政府は、エジプト・アラブ共和国政府がアラブ海運大学新訓練船建造計画を実施することに寄与するため、エジプト・アラブ共和国に対し、この取極の効力発生の日から千九百九十一一年三月三十一日までの期間（ただし、この期間は、両政府の関係当局間の合意によって延長することができる。）に、一千六億二千五百万円（一、六一五、〇〇〇、〇〇〇円）を限度とする額の贈与を行う。

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基く  
年度の贈与限度額に関する取極

一六一

本使は、更に、この書簡及びエジプト・アラブ共和国政府に代わつて前記の取極を確認される閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本國政府が受領した日に効力を生ずることを提案する光栄を有します。

この書簡は、ひとしく正文である日本語、アラビア語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとします。

本使は、以上を申し進めるに際し、以下に重ねて閣下に向かって敬意を表します。

千九百九十年八月八日にカイロで

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

This Note is written in the Japanese, Arabic and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

エジプト・アラブ共和国駐在  
日本國特命全權大使 山田中正

(Signed) Chusei Yamada  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to the Arab Republic of Egypt

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラー閣下

His Excellency  
Dr. Maurice Makramalla  
Minister of State for  
International Cooperation  
of the Arab Republic of Egypt

Cairo, August 8, 1990

Excellency,

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの陛下より  
次の書簡を受領したことと確認する光栄を仰ぎます。

(日本側書簡)

本大臣は、更に、エジプト・アラブ共和国政府に代わって前記の取極を確認するとともに、閣下の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がその効力発生のために必要なエジプト・アラブ共和国の国内手続を完了した旨の同国政府からの書面による通告を日本国政府が受領した日に効力を生ずることに同意する光栄を有します。

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt the foregoing arrangements and to agree that your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will become effective on the date of receipt by Government of Japan of the written notification from the Government of the Arab Republic of Egypt of the completion of the necessary domestic procedures for the entry into force of such agreement.

この書簡は、ひとしく正文であるアラビア語、日本語及び英語により作成され、解釈に相違がある場合には、英語の本文によるものとします。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、いに重ねて陛下に仰かつて敬意を表します。

千九百九十年八月八日カイロで

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

This Note is written in the Arabic, Japanese and English languages, each text being equally authentic, and in case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

エジプトとのアラブ海運大學新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成一  
年度の贈与限度額に関する取極

六一八

エジプト・アラブ共和国

国際協力大臣 モーリス・マクラム・アラー

(Signed) Maurice Makramalla  
Minister of State for  
International Cooperation  
of the Arab Republic of Egypt

エジプト・アラブ共和国駐在

日本国特命全権大使 山田中正閣下

His Excellency  
Mr. Chusei Yamada  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan  
to the Arab Republic of Egypt

الهابطية الإنتشارية التي يدعويها اشخاص ما ينادون بضميرهن في حالة الملايحة اليابانية . وأشخاص المعتبرون المليارديرات في حالة الملايحة العالمية . المعتبرين ١ .

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二年度の贈与限度額に関する取極

六三〇

卷之三

وزير الدولة للاتصالون الدوليين  
دكتور موسى مكرم الله

(١) يقال: **تم تحليل الرياضيات**, أي يبسط جملة الرياضيات باى وسيلة بديهية أو مترتبة داخلية أو **رسماً** مالية أخرى قد تفرض في بعدها بعدها **مهم المربي** وذلك ليها يتخلص بغيره من الترتيب والتدلّيات في نطاق المقتضى

١٢٠ مني الرعائية الياينيين الذين قد يحتاج إلى خدماتهم التمهيلات

اللش قد تكون قسر ودية لدغونه وعاقبهم في بدوره بغير المرجع  
اللاد، ملأه . وذلك نظير تماق بتركه المنتبات والخدمات نسب  
المساند المقد المتر تم اقرارها . طبقاً للقواعد والقواعد المسروق  
بها في بدوره بغير المرجع .

١٤) تحدى كلية الصيدليات الادارة لتنفيذ المشروع . فيما يلي ، مما يتلخص

(١) لا يحتمل تطوير المنشآت المترابطة في نطاق الشبكة من جهودية مهندسها

المرجعية  
٢٧ - مستشارو المكسيكان لهم، بينماها ينبع أي أمر قد ينشأ عن أو يتعلّق

وانتزف باره، انتزع إن شئتم هذه المذكرة، وذكر سعادتهم بالرث نعيه من حكمة محمد ودوره مصدر الدليل، على أنها المذكرة ذاتها، بشكلية الشفافية بين المكتوبتين، وبهذا ساري المفعول ينبع تعلم حكمة البهاء للخطار الكتبين من حكمة محمد ودوره المرجنة الذي يعيد اعتماد الامور ذات القذفية الالزانية لدخول هذا الاعتقاد حيز التشريع.

حررت هذه المذكرة من ثلاثة أصول بالذات: العلية والاسمية والفلسفية، ولكل منها نفس المبنية، وتحتوى المذكرة على مقدمة تقدیریة، وإنني لا أنتهز فرصة، لزیرة سعادتكم الناکد بعلیم شکری.

سیاست

20

مکالمہ ایڈیشنز

الشريف بأن أشير إلى الانتسابات التي ثبتت موتها بين مثلك حمزة اليهودي وحكومة جمهورية مصر العربية بشأن التنازل التقليدي للبيان

卷之三

من الاتساع المذكور في (١) من الفقرة التالية (١) إعلاه من دول أخرى غير مصر.

١ - ينجز المعاشرة في تنفيذ مشروع احلاك سبعينية البرازيل

٢ - (١) تسلیح المذهب للارشاد بمبا، عالی تر شیپا،

بالنسبة لكل من المرافق الافتراضية :-

(١) المرحلة ١ (الدورة) بين تاريخ بدء دريغان وهذه الترتيبات

JOURNAL OF POLYMER SCIENCE: PART A

(ب) المرحلة ٢ (الفترة بين أول إبريل ١٩٩١ و ٣ منبرس

• 1198 •

(١) كل من هذه الترتيبات الشارطية، في المرة (١) اعلاه

سوف ترضي في شكل خلاليايات مستبدلة تحدد قيمة المتجه المتمم

لكل مجلدة من المراحل المشرار إليها، في القراءة الفرعية (١) أملا

وعلم مهدا قاديمه المتقدمه سرت شاعر خالد المغير، ما بين بده، طريح  
الا

يرى ابن المبارك في المقدمة أن المذهب الظاهر في العقيدة هو المذهب الظاهر في العقيدة.

卷之三

٣ - (١) يستلزم المنهج بروابطه حكمة هندورانية مصر العربية ، فقط ومن أجل

شروع المنشآت البالغة أزيد من ١٠٠٠ متر مربع، وتحقيق إنجازات في البناء والتنمية، وذلك بفضل الدور الذي يلعبه رئيس مجلس إدارة الشركة، السيد عبد الله العتيق، الذي يولي اهتماماً كبيراً بالتطور المستمر في القطاع العقاري، حيث يتابع باهتمام كل التفاصيل التي تتعلق بإنجاز المنشآت، ويسعى إلى تحقيق أعلى درجات الرضا والتفاني في العمل.

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二  
年度の贈与限度額に関する取極

大三一

(一) من شأن التغليف والارتفاع البحريين الفوري في موانئ التغليف الشتر  
بجمهوريّة مصر الموريّة وكذلك النقل الداخلي للمنتجات الشتر  
في نطاق السنطة .

(二) كذلك عدم تحمل الارتفاع البحريين بأعلى درجة حرارة أو شرائط  
داخلية أو سطوة مائية أخرى قد تفرض في جمهوريّة مصر الموريّة  
ونذلك فيما يتعلّق بتدوير المنتجات والخدمات في نطاق المقدار  
التي تم اقرارها .

(ج) منسخ الرسالة، اليابانيين الذين قد يحتاج إلى خدماتهم التسليلات  
التي قد تكون مفسدة لدشوهه وبيانه في جمهوريّة مصر الموريّة  
لأداء مهامه . وذلك فيما يتعلق بترسيس المنتجات والخدمات نفس  
نطاق المقدار، التي تم اقرارها . طبقاً للقواعد والتزامات المعمول  
بها في جمهوريّة مصر الموريّة لانتشلاه

(د) علاجها أنّ المستعفية لانتشلاه

يتم ملائمة واستخدامها بالكلية والمطلوبة في تنفيذ الشرح . د

(ج) تحمل كافة المسؤولية الدارمة لتنفيذ الشرح . فيما يلي، بما تلي

التي تتعلّق بالسنطة .

(د) لا يمكّن تصدّر المنتجات الشتراء في نطاق المنتجة من جمهوريّة مصر

الموريّة

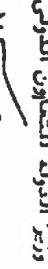
٧ - تسلّم العقودتين فيما يتعلّق فيما يخص أي أمر تدبيشاً من أو يتعلّق  
بالتجزيات المالية .

وتشير بأن اقترح أن تتم هذه المذكرة وتنجز سعادتك بالرد بخطبة من حكومة  
جمهوريّة مصر الموريّة ، على كيادة للتوجيهات السليمة بخطبة اتفاق بين الحكومتين .  
يمكن ساري المفعول تسلّم حكومة اليابان للخطر المعاشر من طرف بمدروسة  
جمهوريّة الذي يتبّع . انتقام الابراءات القافية البارزة لدخول هذا الاتفاق حسّنة  
الاستثناء .

حررت هذه المذكرة من ثلاثة أصول بالتجزيات المالية والاسلوبية وكل  
منها، نظر الحمية . وعند أى احتلاف، في التفسير يستد بالنص الانجليزي ” . ”  
كذا، اشتُرَت بان اونك بالتجزيات من حكومة جمهوريّة مصر الموريّة التوجيهات السليمة  
لارافق على أن مذكرة سعادتك وهذه المذكرة تشير إن مطالبة اتفاق بين الحكومتين  
يعتبر ساري المفعول تسلّم حكومة اليابان للخطر المعاشر الكافي من حكومة بمدروسة  
جمهوريّة الذي يزيد انتقام الاجراءات القافية البارزة لدخول هذا الاتفاق حسّنة

صاحب المساعدة  
السيد شهاده يحيى

سفیر فوق الدرجة وعضو مجلس مجلس  
الإمدادي بمدروسة مصر الموريّة

وزير الدولة المسئول الدولي  
  
(دكتور موليس كرم الله)

حضرت هذه المذكرة من ثلاثة أصول بالتجزيات المالية والاسلوبية والإنجليزية  
وكذا، نظر الحمية . وعند أى احتلاف، في التفسير يستد بالنص الانجليزي . ” ”

والذى لا ينحصر هذه المؤسسة لأجدد إمساكتم العائد بمطيم تقدّرى .

مأربب السعادة -

۱۰۷

يشترط المساعدة في تنفيذ مشروع اقلاع سقية السربى  
حكومة جمهورية مصر العربية . سقدم مدرسة اليابان لحكومة جمهورية مصر

(١٩٣٠، ٢٠٠، ٢٠٠، ٢٠٠) بين اغلاق المدرسة لما بين بدء سريان الترتيبات المالية (١٩٣٠ مارس) و١٩٣١ مارس يتم سد هذه الفترة باتفاق متباين بين السلطات المختلفة للذكور والإناث.

والله ليشرفن أبناء إن انتزع أن يكون هذا المذكرة وملفوظة باسمكم بالسر  
شياخة من حكمتة جهورية مصر العربية - شياخة للتربية بمثابة

الراية لدول هذا العدد من مصر .

**سروت**: هذه المذكرة من ثلاثة أصول يالا سمّيَتْ **الليلة المُباركة** والمُسمّى **الليلة المُباركة** ولكل منها تفاصيل الحسينية، وهذه إلى اختلاف في المؤشر يعتمد بالمعنى الإيجابي.

وأنس لانتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم الشكيد بمعنiam تقديرى .

**مكتب المعاشرة**  
المستشار ورئيس مكتب المعاشرة  
وزير الدولة للتعاون الدولي

سقیر و موق المعاذه  
و مفوض عن الایايان

الطبعة الأولى

## エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二 年度の贈与限度額に関する取極

エジプトとのアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のための贈与取極及び同取極に基づく平成二  
年度の贈与限度額に関する取極

六三四

منها، نسخة العربية . وعند أي اختلاف في التفسير يعتمد بالنص الإنجليزي .

وأنهى لانتهائه هذه المترجمة لأحمد سليمانكم التأكيد بتنظيم تقديري .

صاحب العملة  
البنك التجارى ياسمين

شجر فوق العادة ونفرض عن اليابان  
لدى بمصرية مصر، المرتبطة

وزير الدولة للتعاون الدولى

Dr. Mohamed Morsi (Minister of Foreign Affairs)

(参考)

この取極は、日本国政府がエジプト・アラブ共和国政府に対し、同国のアラブ海運大学新訓練船建造計画の実施のため、平成二年年度より一箇年にわたり、二十八億三千三百万円を限度とする額の贈与を行うこと、またそのうち平成二年年度については十六億二千五百万円を限度とする額の贈与を行うことについて定めたものである。